
Certification of Translation Competency & Accuracy

Grown Up Research Guide

Source Language: English

Target Language: Spanish

As an authorized representative of Orbit Translation, a professional translation services agency, I hereby certify that the above-mentioned document has been translated by an experienced, qualified and competent professional translator, fluent in the above mentioned language pair and that, in our best judgment, the translated text truly reflects the content, meaning, and style of the original text and constitutes in every respect a complete and accurate translation of the original document. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

This is to certify the correctness of the translation only. We do not make any claims or guarantees about the authenticity or content of the original document. Further, Orbit Translation assumes no liability for the way in which the translation is used by the customer or any third party, including end-users of the translation.

A copy of the translation is attached to this certification.



Tim Campbell

Authorized Signatory



Order Date: April 18, 2022

Sincerely,

*Orbit Translation
1401 Lavaca St.
Austin, TX 78701 United States*

*Contact Info:
Visit us @ www.orbittranslation.com
Call us @ 1-800-687-4393*

Order # 17701



Iniciar la Conversación: **Explorando el Género** Guía de Recursos

Recursos en Línea

Queer Kid Stuff con Lindz Amer

(Colaboradora principal y estrella invitada de los episodios de Explorando el Género de STC)

<https://www.queeskidstuff.com/>

Queer Kid Stuff de Lindz Ame ofrece una amplia gama de videos, actividades, artículos, herramientas y recursos para que los jóvenes y sus adultos se eduquen y celebren los temas queer. A continuación, se presentan algunas de las características favoritas de NYCCT (pero asegúrese de comprobar todo lo que QKS tiene que ofrecer en su sitio web).

Videos sobre el género

¡¡ÉL, ELLA y ELLOS!! – Género

¿Qué es el no binario?

Espectro de género

Expresión de género

Para más información, consulta la lista de reproducción de género completo de Queer Kid Stuff

Para los educadores

Queer Kid Stuff ha creado múltiples recursos para que los educadores lleven lecciones y materiales LGBTQ+ a sus aulas presenciales y virtuales. Dirígete a Teachers Pay Teachers para obtener planes de lecciones, carteles para el aula, cancioneros y mucho más. <https://www.teacherspayteachers.com/Store/Queer-Kid-Stuff>

Para los Cuidadores/Padres

Mi hijo es gay es el primer espacio digital dedicado a poner en contacto a padres, cuidadores y educadores con las respuestas a sus preguntas sobre los jóvenes LGBTQIA (Lesbianas, Gays, Bisexuales, Transexuales, Queer, Intersexuales y Asexuales) en sus vidas. Ofrecen consejos, historias personales y opiniones de expertos de un variado panel de escritores formado por padres, jóvenes y expertos. Sus escritores (incluida Lindz) abordan una gran variedad de temas como la identidad de género, la sexualidad, la educación sexual y la religión.

<https://www.mykidisgay.com>

Para más recursos, visite la página de [Recursos Educativos de QKS](#).





Iniciar la Conversación: **Explorando el Género** Guía de Recursos

Recursos Adicionales en Línea

9 Estupendos Podcasts de Creadores Trans y No binarios

<https://podcastreview.org/list/9-terrific-podcasts-by-trans-and-nonbinary-creators/>

Cuentas de Instagram inclusivas de Género y LGBTQ+ para Adultos

[@teachingoutsidethebinary](#)

[@queerkidstuff](#)

[@alokvmenon](#)

[@indigenizingartsed](#)

[@vivekshraya](#)

[@inclusivestorytime](#)

[@wokekindergarten](#)

[@blairimani](#)

[@mx.acdumlao](#)

[@leahlakshmiwrites](#)

El Proyecto Trevor

<https://www.thetrevorproject.org>

El Proyecto Trevor es la mayor organización mundial de prevención del suicidio e intervención en crisis para jóvenes LGBTQ (lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, queer y con dudas).

Libros Infantiles Recomendados y Listas de Libros

El Consejo Nacional de Estudiantes de GLSEN elaboró una lista de libros que se centran en historias diversas y personajes LGBTQ+. Mientras que esta lista de libros muestra muchos autores LGBTQ+, no todos ellos pueden ser parte de la comunidad, y en su lugar, muestran la solidaridad a través de resaltar las historias y personajes LGBTQ+.

[GLSEN NSC Booklist Elementary 2021.pdf](#)

[GLSEN NSC Booklist Middle School 2021.pdf](#)





Iniciar la Conversación: **Explorando el Género** Guía de Recursos

[GLSEN NSC Booklist High School 2021.pdf](#)

Recomendaciones del NYCCT

* Autor o ilustrador con identificación LGBTQ+

Narrativas Trans

- Soy Jazz*
- Cuando Aidan se Convirtió en Hermano*
- Sylvia y Marsha Inician una Revolución!*

Pronombres

- Ellos Ella Él Yo: Libre de ser!*
- Ellos Ella Él Fácil como el ABC *

Orgullo/LGBTQ+ Historia

- *Stonewall: Una Formación, un Levantamiento, una Revolución* *
- Coser la Bandera*
- Orgullo: La Historia de Harvey Milk y la Bandera del Arco Iris

Expresión de género

- La Habitación a Elegir de Jacob
- El Niño y el Bindi*
- Lo que Usaba Riley
- Julian es una Sirena
- El Tío de la Tía*

Parejas del Mismo Sexo

- Príncipe y Noche*
- Doncella y Princesa*
- Julián en la Boda

Consulte otros títulos aquí: <https://childrenslibrarylady.com/books-lgbtq-characters/>

NYCCT Proud Read Alouds!

Creative Clubhouse Stories celebró el Orgullo en junio de 2021 con nuestra serie Proud Read Aloud, en la que participaron artistas docentes invitados de la comunidad LGBTQ+.

Leer Prince & Knight con Tamelan!

<https://www.nycchildrenstheater.org/creative-clubhouse/story/proud-read-aloud-prince-knight/>

Leer What Riley Wore con Stephanie!

<https://www.nycchildrenstheater.org/creative-clubhouse/story/proud-read-aloud-what-riley-wore/>





Iniciar la Conversación: **Explorando el Género** Guía de Recursos

Leer Ellos, Ella, Él, Yo: Libres para estar con Maybel!

<https://www.nycchildrenstheater.org/creative-clubhouse/story/proud-read-aloud-they-she-he-me/>

Leer La Habitación para Elegir a Jacob con Ania Upstill!

<https://www.nycchildrenstheater.org/creative-clubhouse/story/proud-read-aloud-jacobs-room-choose/>

Leer Tío Tía con Eric Gelb!

<https://www.nycchildrenstheater.org/creative-clubhouse/story/proud-read-aloud-auntie-uncle/>

Crecimiento Personal y Desarrollo Profesional

El Instituto de Formación para Transexuales

<https://www.transgendertraininginstitute.com>

El Instituto para la Formación de Transexuales es un equipo de educadores transgénero y no binarios que facilitan cursos de desarrollo profesional y crecimiento personal. Proporcionan formación a medida para una amplia gama de clientes, y también ofrecen seminarios web y clases para particulares. Todo su contenido es facilitado por nuestro equipo de educadores transgénero y no binarios, por lo que siempre estás aprendiendo directamente de los miembros de la comunidad transgénero y no binaria -y apoyando financieramente.

Educadores

GLSEN

<https://www.glsen.org>

Todos los estudiantes tienen derecho a una educación segura, de apoyo y que incluya a las personas LGBTQ de K a 12. GLSEN es una red nacional de educadores, estudiantes y secciones locales de GLSEN que trabajan para hacer realidad este derecho.

GLSEN tiene una gran cantidad de recursos para los educadores y le animamos a que explore todo lo que ofrece. A continuación, algunos de los recursos que queremos destacar.





Iniciar la Conversación: **Explorando el Género** Guía de Recursos

Planes de Lecciones

<https://www.glsen.org/resources/educator-resources#snt--3>

La puesta en práctica de los planes de clases y recursos gratuitos de GLSEN puede ayudar a los estudiantes a desarrollar las habilidades para interactuar en nuestro mundo diverso con mayor respeto, empatía y comprensión.

Incorpore nuestras lecciones, que se encuentran a continuación, para:

- Fomentar el respeto y la comprensión
- Promover la visibilidad y la afirmación LGBTQ
- Mejorar el clima escolar
- Construir el liderazgo
- Fomentar el comportamiento de los aliados

¿Listo para las lecciones específicas de LGBTQ? Explora los recursos curriculares de GLSEN que incluyen al colectivo LGBTQ.

Historia LGBTQ+

<http://live-glsen-website.pantheonsite.io/lgbtq-history>

Para todos nosotros, el aprendizaje de un plan de estudios que incluya al colectivo LGBTQ puede ayudarnos a comprender mejor nuestro mundo y nuestras diferencias. Para los estudiantes LGBTQ en particular, puede significar sentirse más seguros en la escuela y escuchar comentarios homofóbicos y transfóbicos con menos frecuencia, según la [investigación de GLSEN](#). Por eso compartimos los siguientes recursos, desde una línea de tiempo interactiva y un libro para colorear hasta muchos otros recursos para el aula.

Jardín de Infancia Woke

"Todo el poder para la gente pequeña"

<https://www.wokekindergarten.org>

Woke Kindergarten apoya a los niños, las familias, los educadores y las organizaciones en su compromiso con la educación temprana abolicionista y la liberación pro-negra y queer y trans.

Woke Kindergarten cuenta con una gran cantidad de recursos para jóvenes y educadores y te animamos a que explores todo lo que te ofrecen. A continuación, algunos de los recursos que queremos destacar.

Textos de 60 segundos

<https://www.wokekindergarten.org/60-sec-texts>

Grandes conceptos para gente pequeña en 60 segundos!





Iniciar la Conversación: **Explorando el Género**
Guía de Recursos

Lecturas en voz alta

<https://www.wokekindergarten.org/woke-read-alouds>

Leer con Ki y explorar diferentes historias, identidades y experiencias!

¿Qué quieres decir?

<https://www.wokekindergarten.org/whatchu-mean>

Recursos para educadores sobre cómo apoyar a los estudiantes en el aula!

